Termine d'opposizione: 29 dicembre 1943.

Legge federale

concernente

la revisione delle disposizioni penali delle leggi federali sulla protezione dei lavoratori.

(Del 30 settembre 1943.)

L'ASSEMBLEA FEDERALE

DELLA

CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto il messaggio del Consiglio federale del 9 luglio 1943,

decreta :

Art. 1.

L'articolo 9 della legge federale del 2 novembre 1898/1^o luglio 1905 concernente la fabbricazione e la vendita dei fiammiferi è completato da un terzo capoverso bis, del seguente tenore:

Articolo 9, terzo capoverso bis. L'azione penale si prescrive in un anno a contare dal giorno in cui è stata commessa la contravvenzione, la pena si prescrive in cinque anni a contare dal giorno in cui la condanna ha acquistato forza di cosa giudicata.

Art. 2.

L'articolo 23, primo capoverso, della legge federale del 26 settembre 1931 sul riposo settimanale è abrogato e sostituito dalle disposizioni seguenti:

Articolo 23, primo capoverso. È punito con la multa da dieci a cinquecento franchi:

- a) il padrone dello stabilimento o la persona responsabile della direzione dell'azienda che viola le disposizioni della presente legge, le prescrizioni emanate per la sua esecuzione o le decisioni dell'autorità competente;
- b) il lavoratore soggetto alla presente legge che durante il riposo settimanale eseguisce dei lavori professionali per terze persone.

Art. 3.

L'articolo 10, primo e terzo capoverso, della legge federale del 24 giugno 1938 sull'età minima dei lavoratori è abrogato e sostituito dalle disposizioni seguenti:

Articolo 10, primo e terzo capoverso. ¹ È punito con la multa da dieci a cinquecento franchi:

il padrone dello stabilimento o la persona responsabile della direzione dell'azienda che viola le disposizioni della presente legge, le prescrizioni emanate per la sua esecuzione o le decisioni dell'autorità competente.

³ L'azione penale si prescrive in un anno a contare dal giorno in cui è stata commessa la contravvenzione, la pena si prescrive in cinque anni a contare dal giorno in cui la condanna ha acquistato forza di cosa giudicata.

Art. 4.

L'articolo 20, terzo capoverso, della legge federale del 12 dicembre 1940 sul lavoro a domicilio è abrogato e sostituito dalla disposizione seguente:

Articolo 20, terzo capoverso. L'azione penale si prescrive in un anno a contare dal giorno in cui è stata commessa la contravvenzione, la pena si prescrive in cinque anni a contare dal giorno in cui la condanna ha acquistato forza di cosa giudicata.

Art. 5.

Il Consiglio federale fissa il giorno in cui la presente legge entra in vigore.

Così decretato dal Consiglio degli Stati,

Berna, 29 settembre 1943. Il Presidente: **Bosset.**

Il Segretario: **Leimgruber.**

Così decretato dal Consiglio nazionale,

Berna, 30 settembre 1943. Il Presidente: **E. Keller.**

Il Segretario: **G. Bovet.**

Il Consiglio federale decreta :

La legge federale che precede sarà pubblicata conformemente all'articolo 89, secondo capoverso, della Costituzione federale e all'articolo 3 della legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su leggi e risoluzioni federali.

Berna, 30 settembre 1943.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,
Il Cancelliere della Confederazione :

G. Bovet.

Data della pubblicazione: 30 settembre 1943.

Termine d'opposizione: 29 dicembre 1943.

Legge federale concernente la revisione delle disposizioni penali leggi federali sulla protezione del lavoratori. (Del 30 settembre 1943.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1943
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	20
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	30.09.1943
Date	
Data	
Seite	275-276
Page	
Pagina	
Ref. No	10 150 973

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.